

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

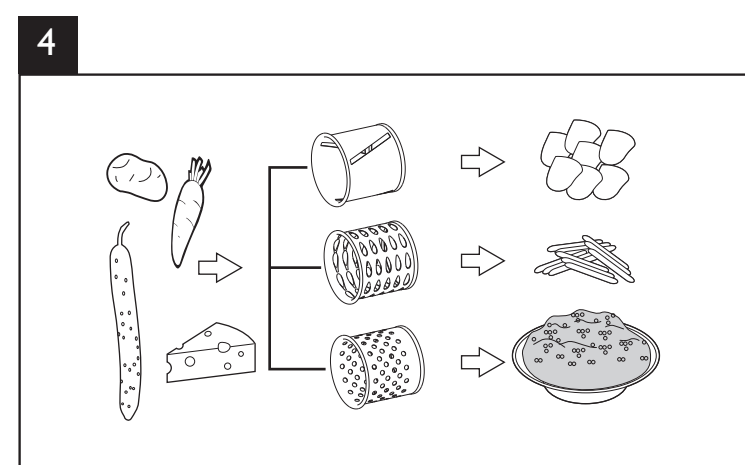
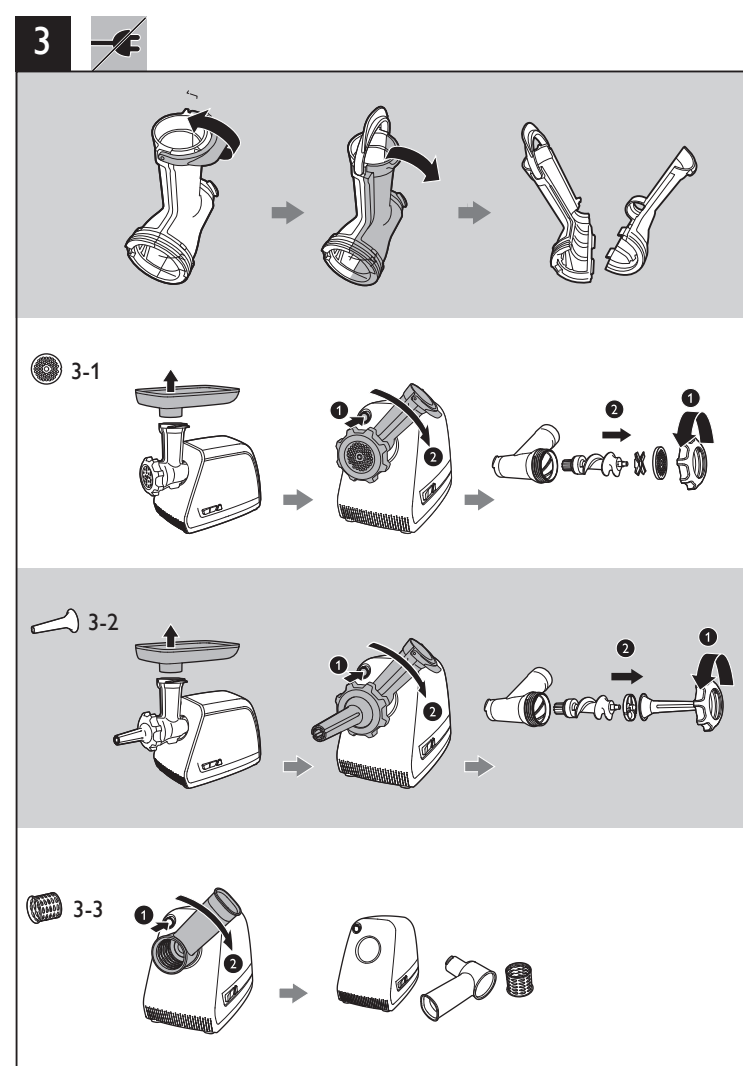
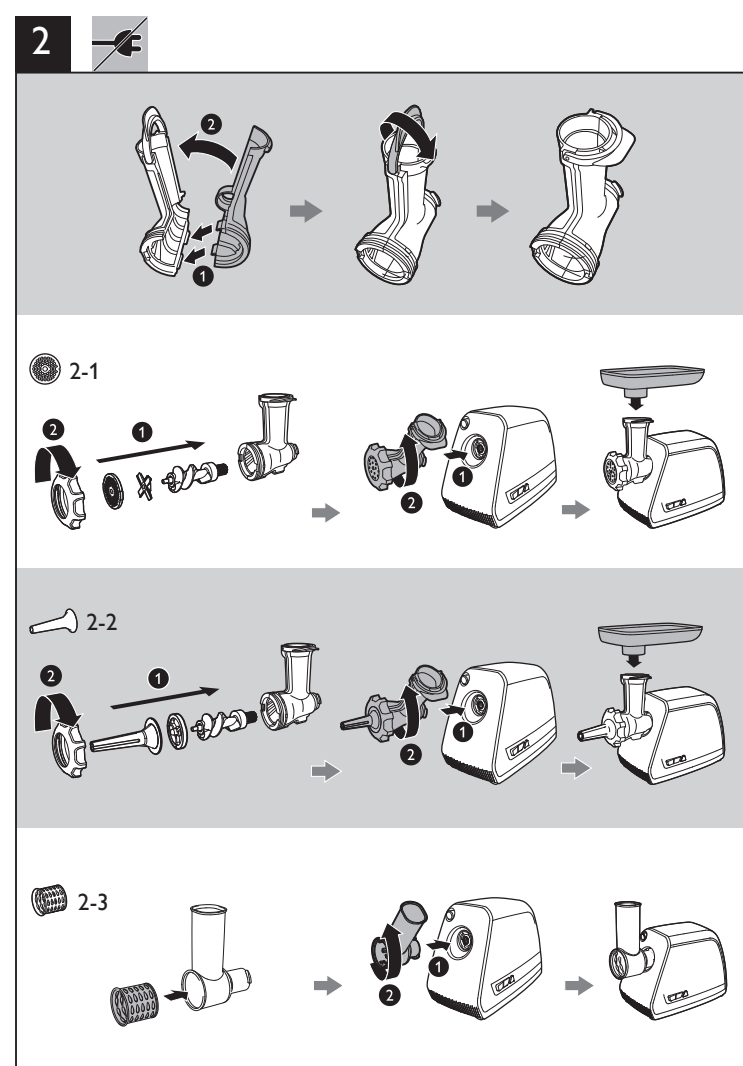
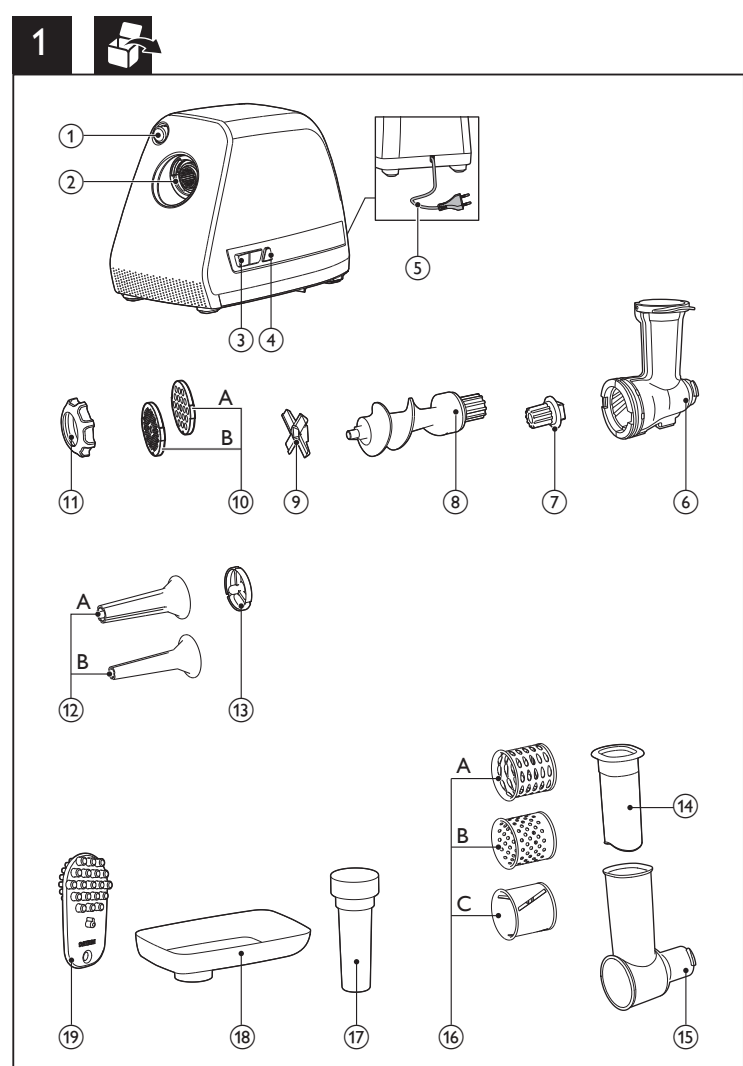


HR2741
HR2742



EN User manual
RU Руководство пользователя
KK Қолданушының нұсқасы
UK Посібник користувача

PHILIPS



Қазақша

1 Маңызды ақпарат

Құрылғыны қолданар алдында, осы нұсқадағы ықпалмен оқып шығыңыз, әрі бөлшекте қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға салуға немесе оны ағын су астында шаюға болмайды.
- Құралды таймерге қоспаңыз.

Ескерту

- Қараусыз қалдырсаңыз және жинамастан, бөлшектеместен, тазаламастан, қосалқы құралдарды алмастырмастан немесе қолданғанда қозғалып тұратын бөліктерді ұстамастан бұрын құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құралды розеткаға жалғамас бұрын, құралдың астында көрсетілген кернеудің жергілікті розетканың кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Қуат сымы, штепсель немесе басқа бөлшектер зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін, оны өндiрушi, оның қызмет агентi немесе сол сияқты кәсiби мамандар алмастыруы тиiс.
- Құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны физикалық сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Турағышты, әсіресе оны шиыршық өзекеден шешкенде және тазалау кезінде, абайлап ұстаңыз. Шеттері өте өткір!
- Құрал қосылып тұрғанда, түтікке азықтарды саусақпен немесе басқа затпен (мысалы, күрекше) тықпаңыз. Бұл үшін тығындағышты ғана пайдалану керек.
- Құрал қосылып тұрғанда, темір барабанға саусақтарыңызды салмаңыз.
- Шиыршық өзек, жүз бен экранды түтікке салар алдында түтікті міндетті түрде толық құрастырып, бекітіп алыңыз.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Айналмалы елек немесе қорғаныш қақпағы бүлінсе немесе көрінетін жарық болса, құрылғыны пайдалануға болмайды.

Абайлаңыз

- Құрал тек үй ішінде қолдануға арналған.
- Розеткаға қоспас бұрын, құралдың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз.
- Басқа өндiрушiлер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Әрқашан құралды қосу/өшіру түймесін басу арқылы өшіріңіз.
- Құралды қадағалаусыз істеп тұрған күйде қалдыруға болмайды.
- Кез келген қолданыста 10 минуттан артық істетпәсіз.
- Пластмасса түтікті қолданғанда, құрылғыны кері айналдыру режиміне ауыстырмаңыз.
- Жылууды қосу/өшіру түймесін байқаусызда бастапқы қалпына келтіру нәтижесінде орын алатын қауіпті жағдайды болдырмау үшін, бұл құралға таймер сияқты сырттай қосылатын құрал жалғанбауы керек және оны өшіріліп-қосылатын электр желісіне жалғамаған жөн.
- Шу деңгейі: Lc = 87 дБ [A]

Қауіпсіздік жүйесі

Бұл құралдың шамадан тыс қызудан қорғауы бар. Қатты қызып кетсе, құрал автоматты түрде өшеді. Құралды розеткадан ажыратып, бөлме температурасына дейін салқындатып алыңыз. Содан кейін, қуат сымын қайтадан розеткаға жазағы, құралды қайта қосыңыз. Шамадан тыс қызудан қорғау тым жылы қосылатын болса, Philips димеріне немесе уәкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құралды механикалық қорғау да бар. Поттозды қорғау үшін арнайы пластикалық тетік жасалған ол құралға сүйектер немесе асуды құралдар салынағанда сонанда Бұндай жағдай орын алғанда, тетікті шешіп, аустырыңыз.

Электроманниттік өрістер (ЭМО)

Осы Philips құрылғысы электроманниттік өрістерге (ЭМО) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданғанда жағдайда, құралды пайдалану кезіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

Өңдеу

Өнім қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдардан және бөлшектерден жасалған. Өнімде үсті салмақпен дүңгіреткі және жылытқы қолданғанда жағдайда, құралды 2002/96/ЕС директивасына кінәсізін білдіреді.

Ешқашан өнімдеміз басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдерді бөлек жинау туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қолыңыз адрис тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына өткізгенде кері әсерін тигізуден алдын аңыз.

Мисорубка
ЕТ тартқыш
HR2741/00 HR2742/20
220 - 240V~ 50Hz 600 W

Импортер на территории России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва,
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изоготовитель:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендигелен 4, 9206
АА, Драхтен, Нидерланды
Для бытовых нужд.

Ресей және Келенді Одақ территориясына импорттаушы:
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндiрушi:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендигелен 4, 9206 АА,
Драхтен, Нидерланды
Тұрмыстық қажеттіктерге арналған

Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4240 002 01551

English

1 Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

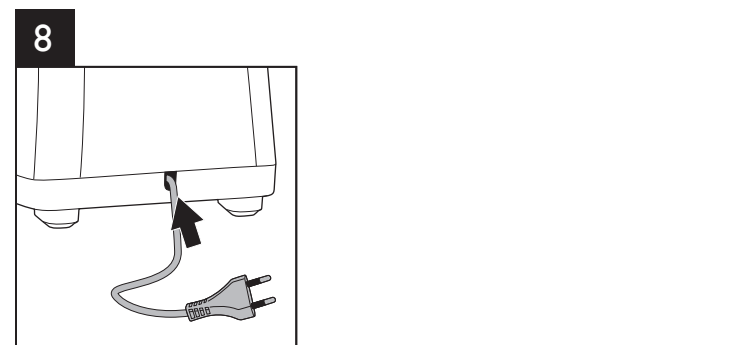
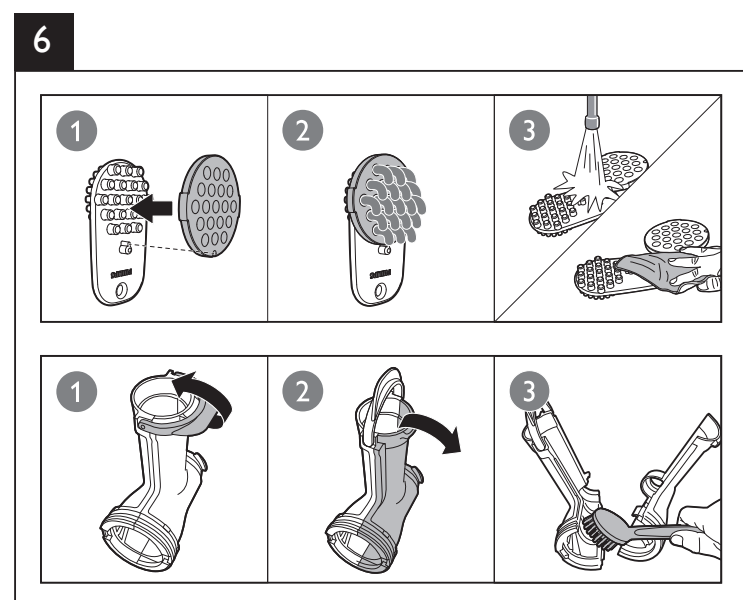
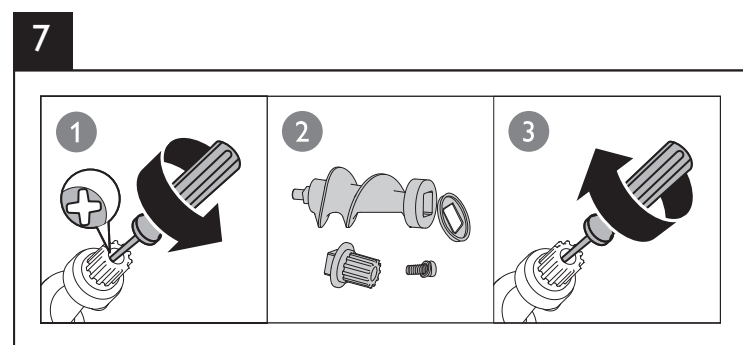
Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not connect the appliance to a timer switch.

Warning

- Always switch off the appliance and disconnect from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, cleaning, changing accessories or approaching parts that move in use.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the power cord, the plug, or other parts are damaged, do not use the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Be very careful when you handle the cutter, especially when you remove it from the worm shaft and during cleaning. The cutting edges are very sharp!
- Do not use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients into the hopper while the appliance is running. Only the pushers are to be used for this purpose.
- Do not insert your fingers in the metal drum while the appliance is running.
- Make sure you fully assemble and lock the hopper before putting in the worm shaft, blade and screen into the hopper.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.

	✓	✓	✓	✗	✗	✓
HR2742	✓	✓	✓	✗	✗	✓
HR2742	✓	✓	✓	✗	✗	✓
HR2742	✓	✓	✓	✗	✗	✓



3 What's in the box (Fig. 1)

1 Hopper release button	11 Screw ring
2 Motor unit	12 Sausage horns (HR2742 only)
3 O/I	13 Sausage separator (HR2742 only)
4 R (Reverse)	14 Pusher for the plastic hopper (HR2742 only)
5 Power cord	15 Plastic hopper (HR2742 only)
6 IntraClean hopper	16 Metal drums (HR2742 only)
7 Extra gear for the worm shaft	17 Feeding tray
8 Worm shaft	18 Innovative cleaning tool
9 Cutter/Knife	
10 Grinding discs	

4 Before first use

Before you use the appliance and accessories for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food. (See "Cleaning" in Fig. 5 and Fig. 6.)

Clean the IntraClean hopper (Fig. 6)

The new innovative IntraClean technology allows you to get 100% access to all parts of the metal hopper, so that you can fully and easily clean it even from inside. Make sure you clean the IntraClean hopper according to Fig. 6.

5 Mince meat

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food. Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-1. For disassembly, refer to Fig. 3-1.

Mince meat (Fig. 9-1)

- Never grind bones, nuts, or other hard items.
- Never use frozen meat! Before you grind the meat, defrost it first.
- Do not overload the appliance by pushing too much meat into the hopper.
- You can select the appropriate grinding disc for the preferred granularity of minced meat. You can also grind more than once for finer texture.
- When mincing meat with high fat content, you may see some grease near the split of the hopper. This is normal, and you can just wipe it off when cleaning the hopper.

Tip

- Remove bones, gristle, and sinews out of the meat as much as possible.
- Before you make sausages, mince the meat first. (refer to "Make sausages")
- If the hopper is stuck, switch off the appliance and then switch it to Reverse mode to clear the stuck stuff.

6 Make sausages (HR2742 only)

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food. Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-2. For disassembly, refer to Fig. 3-2.

Make sausages (Fig. 9-2)

- Make sure that the projections on the hopper align with the notches of the motor.
- Do not block the air outlet grooves of the sausage horn.
- Do not make the sausages too thick in case the sausage skin is overstretched.
- Keep the sausage skin wet to prevent it from sticking on the sausage horn.

Recipe

Sausages

- Ingredients:
- 4500 g ground pork
 - 5 Tbsp. of salt
 - 1 Tbsp. of ground white pepper
 - 2 Tbsp. of rubbed sage
 - 1 tsp. of ginger
 - 1 Tbsp. of nutmeg
 - 1 Tbsp. of thyme
 - 470 ml ice water
 - 1 Tbsp. of ground hot red pepper

Directions:

- 1 Mince the meat with the coarse grinding disc.
- 2 Thoroughly mix the minced meat and other ingredients.
- 3 Follow the instructions above to make your own sausages.

7 Cut vegetables (HR2742 only)

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-3. For disassembly, refer to Fig. 3-3.

Fig. 4 indicates the foods that each drum is applicable to and the cutting shapes.

- Only use the plastic hopper in combination with the metal drums and the pusher for plastic hopper.
- Do not switch the appliance to Reverse mode when using the plastic hopper.

Tip

- You can also grate cheese.

8 Cleaning and maintenance (Fig. 5 and Fig. 6)

- Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.
- Before you remove accessories or clean the motor unit, switch off and unplug the appliance.
- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not clean the metal parts in a dishwasher.
- Clean the main unit with a moist cloth.
- Pass pieces of bread through the cutter housing to remove any meat left.
- Wash removable parts with a soft brush in soapy water; rinse them with clear water; and then dry them with soft cloth or tissues immediately.
- Lightly brush the metal parts with fat or oil to prevent rusting.

- Use the innovative cleaning tool to remove the remains stuck in the grinding discs; rinse them with clear water; and then dry them with soft cloth or tissues immediately.

9 Replace the gear (Fig. 7)

2 Кіріспе

Осы затты сақтап алуынабыз құтпқтайтымыз және Philips компаниясына қаш келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді www.philips.com торабында тірнезд.

- Осы өнімнен мына әрекеттерді орындауға болады:
- Ет тарту.
- Шұжық жасау.
- Көкөністерді кесу және ірімшікті уюкштен өткізу

✳ Кенес
• Көйбек рецептілерді алу үшін, www.kitchen.philips.com торабына өтіңіз.

3 Қорап ішіндегі заттар (1-сурет).

1 П Түтікті босату түймесі	11 Бұрандалы сақина
2 М отор бөлігі	12 Шұжық ойықтары (Тек HR2742) <ul style="list-style-type: none">A: Үлкен шұжық саптамасы (диаметрі: 22 мм) B: Кіші шұжық саптамасы (диаметрі: 12 мм)
3 О /I	13 Шұжық бөлгіш (тек HR2742)
4 R (Кері айналыму)	14 Пластмасса түтікке арналған итеріш (тек HR2742)
<ul style="list-style-type: none">Мотордың айыну бағытын кері ауыстырыңыз. О/I кошоышы «О» күйінде болғанда ғана жұмыс істейді. Мотордың кері айналыну тоқтау үшін босатыңыз.	
5 Қуат сымн	15 Пластмасса түтік (тек HR2742)
6 IntraClean түтігі	16 Металл барабандар (тек HR2742) <ul style="list-style-type: none">A: Ірі уюкштен өткізу барабаны B: Майда уюкштен өткізу барабаны C: Тымдағіш барабан
7 Шыршық өзектің қосымша тетігі	17 IntraClean түтігіне арналған итеріш
8 Қосымша тетік	18 Беру наусы
9 Кескіш/Пышақ	19 Инновациямы тазалау құрамы
10 Ұсақтау дискілері <ul style="list-style-type: none">A: Ірі ұсақтау дискісі (диаметрі: 8 мм) B: Майда ұсақтау дискісі (диаметрі: 5 мм)	

4. Бірінші рет қолданар алдында

Құрады және қосалқы құрадаларды бірінші рет пайдалану алдында тамаққа тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз. («Тазалау» бөлімін қараңыз.5-сурет және).

IntraClean түтігін тазалау (6-сурет)

Жаңа инновациялық IntraClean технологиясы металл түтіктің барлық бөліктерінне 100% қатынасты аулау мүмкіндік береді, осылайша оны тіпті ішінен де толығымен және оңай тазалауға болады. IntraClean түтігін міндетті түрде 5-суретке сәйкес тазалаңыз. 6.

5 Етті тарту

Құрмығын бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз. Бақтамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз. 2-1. Бөкөністер үшін келесі суретке қараңыз: 3-1.

Етті тарту (9-1 сур.)

≡ Есте сақтаныз
<ul style="list-style-type: none">Сүйектерді, жанғатарды немесе басқа қатты заттарды ұсақтаушы болмаңыз. Мұздатылған етті ешқашан қолданыңыз! Тартпаз барық еттің нәзік ертіп алыңыз. Түтікке тым көп ет тығыздалт құрады шамшадан тыс жүктемесіз. Турадан еттің көректі тұйықш брилл үшін тиісті ұсақтау дискісін таңдауға болады. Сонадай-ақ, ұсақтау қауы үшін бірнеше рет тұрауға да болады. Құрамында майы көп етті тұрағанда түтіктің бөлігнен жеріңіз, жаңында біраз май көруіңіз мүмкін. Бұл қауыпты және сіз түтікті тазалап жатқанда жай оны сүртіп ала алаңыз.
✳ Кенес
<ul style="list-style-type: none">Еттен сүйектерді, шөміршектерді және сінермеді мүмкіндігінше алып тастаңыз. Шұжық жамасыз бұрын, етті тартып алыңыз. («Шұжық жасауа бөлімін қараңыз) Түтік кетпейтін қалса, құрмығаны өшіріп, кетпейткен азық-түліктерді алып тастау үшін кері айналыуды режиміне ауыстырыңыз.

6 Сосискалар әзірлеу (тек HR2742)

Құрмығын бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз. Бақтамастан бұрын, келесі 2-2 суретіне сай жинағаныңызды тексеріңіз. Бөкөністер үшін келесі суретке қараңыз: 3-2.

Сосискалар әзірлеу (9-2 сур.)

≡ Есте сақтаныз
<ul style="list-style-type: none">Түтіктегі шығынды жерлер мотордың ойықтарына тураланыған тексеріңіз. Шұжық саптамасындағы ауа шығаратын саямаларды жаппаңыз. Шұжық қабығы қатты созылып жатпайды, шаққымдарды тым қалың жасаманыз. Шұжық саптамасына майбастауға үшін шұжық қабығын суып тұрдыыз.
✳ Кенес
<ul style="list-style-type: none">Еттен сүйектерді, шөміршектерді және сінермеді мүмкіндігінше алып тастаңыз. Шұжық жамасыз бұрын, етті тартып алыңыз. («Шұжық жасауа бөлімін қараңыз) Түтік кетпейтін қалса, құрмығаны өшіріп, кетпейткен азық-түліктерді алып тастау үшін кері айналыуды режиміне ауыстырыңыз.

≡ Есте сақтаныз
<ul style="list-style-type: none">Пластикалық түтікті тек темір барабандармен және пластикалық түтіктің тығыздалышымен бірге пайдаланыңыз. Пластмасса түтікті қолданғанда, құрмығын кері айналыуды режиміне ауыстырыңыз.
✳ Кенес
<ul style="list-style-type: none">Ірімшік де уюкштен өткізуге болады.

7 Көкөністерді кесу (тек HR2742)

Құрмығын бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз. Бақтамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз. 2-3. 7-суретте 4-суретте ар барабанды қолданылатын азық-түліктер мен турау пішіндері көрсетілді.

≡ Есте сақтаныз
<ul style="list-style-type: none">Пластикалық түтікті тек темір барабандармен және пластикалық түтіктің тығыздалышымен бірге пайдаланыңыз. Пластмасса түтікті қолданғанда, құрмығын кері айналыуды режиміне ауыстырыңыз.
✳ Кенес
<ul style="list-style-type: none">Ірімшік де уюкштен өткізуге болады.

8 Тазалау және техникалық қызмет көрсету 5-сурет және 6-сурет)

- Құрмығын бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз.
- Қосалқы құрадаларды шешілес немесе моторды тазаламас бұрын, құрады өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Мотор бөлігін суға салуға немесе оны ағын су астында шаюға болмайды.
- Темір бөлшектерді ыдық жуғышқа жууға болмайды.
- Қорытушы дымбық шүберектен сүртпеіз.
- Қалды етті шығару үшін тұрағылатын нан тымалармен өткізіңіз.
- Аяныбалы бөлшектерді жұмсақ шөктемнен сабынды суда жуып, таза сумен шайыңыз да, жұмсақ шүберекпен немесе майлықтармен дереу құрғатыңыз.
- Тот баспау үшін, темір бөлшектерге аздап май жағып, шөктемнен ысықпалңыз.

≡ Есте сақтаныз
<ul style="list-style-type: none">Ұсақтағыш дискілерге жабысқан қалдықтарды кетіру үшін инновациямы тазалау құрамын пайдаланыңыз. оларды таза сумен шайып, жұмсақ шүберекпен немесе талшықпен бірден құрғатыңыз.

9 Тетікті ауыстыру (7)

Русский

1 Внимание

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струей воды.
- Запрещается подключать прибор к таймеру отключения.

Предупреждение

- Всегда выключайте прибор и отключайте его от источника питания перед сборкой, разборкой, очисткой, прежде чем сменить аксессуар или прикоснуться к движущимся частям, а также когда прибор остается без присмотра.
- Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- Не используйте прибор в случае повреждения шнура питания, вилки или других деталей.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замена должна выполняться производителем, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Соблюдайте осторожность при обращении с режущим блоком, особенно при его извлечении из вала шнека и во время очистки. Режущие края очень острые!
- Не проталкивайте ингредиенты в загрузочную часть мясорубки пальцами или другими предметами (например, лопаточкой) при включенном приборе. Для этого разрешается использовать только толкатели.
- Не вставляйте пальцы в металлический барабан, когда прибор работает.
- Прежде чем устанавливать в загрузочную часть вал шнека, ножевой блок и решетку, убедитесь, что вы полностью собрали и зафиксировали ее.
- Данный приборне предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- При обнаружении трещин или поврежденный вращающийся фильтр или защитной крышки прекратите использование прибора.

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что он собран должным образом.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips.
- При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Всегда выключайте прибор с помощью кнопки **О**/I.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Продолжительность непрерывной работы прибора в любом режиме не должна превышать 10 минут.
- Не перекрывайте прибор в режим реверсивного хода во время использования пластиковой загрузочной части.
- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.
- Уровень шума: Lc = 87 дБ (A)

Система безопасности

В данном приборе предусмотрена защита от перегрева. Прибор автоматически отключается при перегреве. Отключите прибор от сети и позвольте ему охладиться до комнатной температуры. Затем снова подключите прибор к электросети и включите его. В случае слишком частого срабатывания системы защиты от перегрева обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

Для прибора также предусмотрена механическая защита. Для защиты электродвигателя используется пластиковая втулка, которая повреждается при попадании в прибор косточек или кухонных принадлежностей. В данном случае извлеките и замените втулку.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по воздействию электромагнитных полей (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

Утилизация

Данное изделие изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат повторной переработке и вторичному использованию.

Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие Директивы ЕС 2002/96/ЕС. Никогда не выбрасывайте отслужившие изделия вместе с бытовым мусором. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

2 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами модели Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com.

Данный прибор позволяет выполнять следующие операции:

- готовить фарш;
- готовить колбаски;
- нарезать овощи и тереть сыр.

✳ Совет
<ul style="list-style-type: none">Дополнительные рецепты смотрите на веб-сайте www.kitchen.philips.com.

3 Комплект поставки (рис. 1)

1 К нопка отсоединения загрузочной части	11 Фиксирующее кольцо
2 Б лок электродвигателя	12 Насадки для колбасок (только для HR2742) <ul style="list-style-type: none">A: Большая насадка для колбасок (диаметр 22 мм) B: Малая насадка для колбасок (диаметр 12 мм)
3 О /I	13 Разделитель для колбасок (только для HR2742)
4 R (Реверсивный ход)	14 Толкатель для пластиковой загрузочной части (только для HR2742)
5 Ш нур питания	15 Пластиковая загрузочная часть (только для HR2742)
6 За грузочная часть IntraClean	16 Металлические барабаны (только для HR2742) <ul style="list-style-type: none">A: Барабан для крупной терки B: Барабан для мелкой терки C: Барабан для нарезки ломтиками
7 Д ополнительная втулка для вала шнека	17 Толкатель для загрузочной части IntraClean
8 В ал шнека	18 Загрузочный поддон
9 Р ежущий блок/нож	19 Инновационное приспособление для очистки
10 Д иски для шинкови	
<ul style="list-style-type: none">A: Диск для крупной шинковки (диаметр 8 мм) B: Диск для мелкой шинковки (диаметр 5 мм)	

4 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора и аксессуаров тщательно помойте все части, соприкасающиеся с продуктами. (См. раздел “Очистка” на рис. 5 и рис. 6).

Очистка загрузочной части IntraClean (Рис. 6)

Инновационная технология IntraClean позволяет получить полный доступ ко всем частям металлической загрузочной части, чтобы можно было легко и тщательно очистить ее даже внутри. Убедитесь, что очистка загрузочной части IntraClean выполняется в соответствии с инструкциями на рис. 6.

5 Приготовление фарша

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания. Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 2-1. Разборка см. рис. 3-1.

Приготовление фарша (рис. 9–1)

≡ Примечание
<ul style="list-style-type: none">Не используйте прибор для измельчения костей, орехов, а также других твердых продуктов. Запрещается размораживать замороженное мясо! Перед приготовлением фарша мясо необходимо заморозить. Во время работы прибора не старайтесь протолкнуть в загрузочную часть мясорубки слишком много мяса. Выберите соответствующий диск в зависимости от нужной степени измельчения фарша. Для получения более мелкого фарша его можно пропустить через мясорубку несколько раз. При приготовлении фарша из жирного мяса небольшое количество жира может скапливаться в месте соединения деталей загрузочной части. Это нормально. Удалите жир во время очистки загрузочной части.
✳ Совет
<ul style="list-style-type: none">По возможности удалите все костицы, хрящи и сухожилия. Перед приготовлением колбасок необходимо приготовить фарш (см. раздел “Приготовление колбасок”). Если загрузочная часть мясорубки забилась, выключите прибор, а затем включите режим реверсивного хода, чтобы удалить продукты.

6 Приготовление колбасок (только для HR2742)

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 2-2. Разборка см. рис. 3-2.

Приготовление колбасок (рис. 9–2)

≡ Примечание
<ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что выступы на загрузочной части мясорубки совмещены с пазами электродвигателя. Не закрывайте отверстия для выхода воздуха на насадке для колбасок. Следите за толщиной колбасок, чтобы оболочка не была натянута слишком туго. Оболочка должна быть все время влажной — это предотвратит ее прилипание к насадке для колбасок.

Рецепт

Колбаски

Ингредиенты:

- 4500 г свиного фарша
- 5 ст. ложек соли
- 1 ст. ложка молотого белого перца
- 2 ст. ложки тертого шалфея
- 1 ч. ложка имбиря
- 1 ст. ложка мускатного ореха
- 1 ст. ложка чабреца
- 470 мл холодной воды
- 1 ст. ложка молотого острого красного перца

Способ приготовления:

- Пропустите мясо через мясорубку, установив диск для крупной шинковки.
- Тщательно смешайте фарш с остальными ингредиентами.
- Приготовьте колбаски, следуя инструкциям выше.

7 Нарезка овощей (только для HR2742)

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 2-3. Разборка см. рис. 3-3.

Рис. 4 показано, для каких продуктов предназначен каждый барабан и каким образом барабаны изменяют продукты.

≡ Примечание
<ul style="list-style-type: none">Используйте только пластиковую загрузочную часть мясорубки вместе с металлическими барабанами и толкателем для пластиковой загрузочной части мясорубки. Не перемещайте прибор в режим реверсивного хода во время использования пластиковой загрузочной части.
✳ Совет
<ul style="list-style-type: none">Также можно натереть сыр.

8 Очистка и уход (рис. 5 и рис. 6)

- Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.
- Перед измельчением насадок или очисткой блока электродвигателя выключите прибор и отключите его от электросети.
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струей воды.
- Запрещается мыть металлические детали в посудомоечной машине.
- Очищайте основное устройство с помощью влажной ткани.
- Для удаления остатков мяса пропустите через режущий блок кусочни хлеба.
- Вымойте все части с помощью мягкой щетки в мыльной воде, ополосните чистой водой, а затем сразу же протрите мягкой тканью.
- Чтобы предотвратить ржавление, слегка смажьте металлические детали жиром или маслом.

≡ Примечание
<ul style="list-style-type: none">Для удаления остатков продуктов с дисков для шинковки используйте инновационное приспособление для очистки. Ополосните диски чистой водой, а затем сразу же протрите мягкой тканью или салфеткой.

9 Замена втулки (рис. 7)

Українська

1 Важливо

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

Небезпечно

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Не під’єднуйте пристрій до реле часу.

Увага!

- Завжди вимикайте пристрій та від’єднуйте його від мережі, якщо залишаєте без нагляду та перед тим як збирати, розбирати, чистити пристрій або наближатися до частин, які рухаються під час використання.
- Перед тим як під’єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга, вказана на дні пристрою, збігається із напругою у мережі.
- Якщо кабель живлення, штекер чи інші частини пошкоджено, не під’єднуйте пристрій.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його повинен замінити лише виробник, його сервісний агент або кваліфікована особа.
- Пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Будьте дуже обережними з ножем, особливо коли виймаєте його з черв’ячного валу та під час чищення. Леза насадки дуже гострі!
- У жодному разі не проштовхуйте продукти в корпус пальцями чи за допомогою предметів (наприклад, лопатки), коли пристрій працює. Для цього використовуйте лише штовхачі.
- Не вставляйте пальці в металевий барабан, коли пристрій працює.
- Повністю зберіть та зафіксуйте корпус м’ясорубки перед тим, як встановлювати в ньому черв’ячний вал, ніж та сито.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не використовуйте пристрій, якщо поворотне сито або захисну кришку пошкоджено або на них видно тріщини.

Увага

- Пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Перед тим як під’єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи його зібрано належним чином.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Завжди вимикайте пристрій за допомогою кнопки «**О**/I».
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Не перевищуйте максимальний час роботи 10 хвилин для усіх програм.
- Не перемикайте пристрій у режим зворотного ходу під час використання пластикового корпусу. Для запобігання небезпечі наслідком ненавмисного перезапуску термовимикача, ніколи не під’єднуйте цей пристрій через зовнішній перемикаючий пристрій, наприклад, таймер, чи до контуру, який часто вимикається комунальними службами.
- Рівень шуму: Lc = 87 дБ [A]

Система безпеки

Цей пристрій обладнано захистом від перегрівання. Якщо пристрій перегріється, він вимкнеться автоматично. Відсуньте пристрій від мережі і дайте йому охолонути до кімнатної температури. Потім вставте штепсель назад, у розетку та знов увімкніть пристрій. Якщо захист від перегрівання вмикається надто часто, зверніться до дилера Philips або до сервісного центру, уповноваженого Philips.

Пристрій також обладнано механічним захистом. Щоб захистити двигун, спеціально розроблений пластиквий зубчатий механізм захищає його, у пристрій потраплять істоти чи предмети посуду. Якщо таке станеться, просто вийміть механізм і замінити його.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильного експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити і використовувати повторно.

Позначення у вигляді переверненого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/ЄС.

Не утилізуйте цей виріб із іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору сміття/зачистки та електронних пристроїв. Намацна утилізація старого пристрою допоможе згоріти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров’я людей.

2 Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласково просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com.

За допомогою цього виробу можна

- молоти м’ясо
- виготовляти колбаски
- нарізати овочі та натирати сир

✳ Порада
<ul style="list-style-type: none">Більше рецептів можна переглянути на веб-сайті www.kitchen.philips.com.